



# Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят восьмой год

**7037**-е заседание

Пятница, 27 сентября 2013 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Председатель:* г-жа Бишоп/г-н Куинлан. . . . . (Австралия)

*Члены:*

Аргентина . . . . .	г-н Суаин
Азербайджан . . . . .	г-н Мамедьяров
Китай . . . . .	г-н Лю Цзеи
Франция . . . . .	г-н Ламек
Гватемала . . . . .	г-н Каррера
Люксембург . . . . .	г-н Ассельборн
Марокко . . . . .	г-н аль-Османи
Пакистан . . . . .	г-н Фатеми
Республика Корея . . . . .	г-н Син Дон Ик
Российская Федерация . . . . .	г-н Панкин
Руанда . . . . .	г-н Ндухунгирехе
Того . . . . .	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	г-н Бёрт
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-жа Пауэр

## Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Положение на Ближнем Востоке

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я тепло приветствую Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива, министров и других представителей, присутствующих в зале Совета Безопасности. Их присутствие свидетельствует о важности рассматриваемой темы.

На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Йемена.

От имени Совета я от всей души приветствую министра иностранных дел Йеменской Республики Его Превосходительство г-на Абу Бакра А. аль-Курби.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального советника Генерального секретаря по Йемену г-на Джамала Беномара.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива г-на Абдула аль-Латифа Рашида бен аз-Зайани.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Джамалу Беномару.

**Г-н Беномар** (*говорит по-арабски*): После месяца, проведенного в Йемене в ходе моей двадцать третьей поездки в эту страну, я только что вернулся в Нью-Йорк, для того чтобы выступить в этом Совете. Я уехал из Саны в разгар проведения переговоров по вопросу о южной части страны — сложной проблеме, по которой пока не удалось прийти к соглашению.

Чрезвычайно важно привлечь внимание Совета к тому факту, что переходный процесс в Йемене вышел на критически важный этап. В то время как близится к завершению работа исторически значимой Конференции по национальному диалогу, в ходе которой были разработаны важные рекомендации

относительно будущего курса, которому должен следовать Йемен, в стране существуют серьезные проблемы в политической, экономической и гуманитарной сферах и в сфере безопасности, а ключевые вопросы еще только предстоит решить.

Вместе с тем в Йемене можно отметить и ряд достижений. Конференция Национального диалога — первое мероприятие подобного рода как в Йемене, так и во всем регионе — способствовала началу мирного, всеохватывающего и значимого диалога между различными сторонами и подключила к политическому процессу новые стороны, а именно: молодежь, женщин, представителей гражданского общества, движение «Аль-Хути» и действующее в южной части страны движение «Аль-Хирак». Конференция не только предоставила возможность делегатам из ранее маргинализованных групп принять участие в серьезных совещательных обсуждениях будущего Йемена, но и позволила организовать встречу бывших сторон конфликта для поиска решений и обсуждения былых обид, с тем чтобы начать движение к построению более светлого и демократичного будущего для всех жителей Йемена.

С тех пор как Диалог был начат 18 марта, был достигнут значительный прогресс. В течение последних шести месяцев 565 делегатов, представляющих широкие слои общества Йемена, проводили конструктивные, открытые и предметные обсуждения ключевых проблем, стоящих перед страной. Сосредоточенность на основных спорных вопросах, касающихся правительства Йемена, заложила основу для заключения нового социального договора и создания правовых рамок, основанных на уважении человеческого достоинства, равенства, прав человека и верховенства права. К настоящему времени работа в рамках национального диалога завершена почти на 90 процентов. Работа в шести из девяти рабочих группах подошла к концу.

Комплекс рекомендаций, разработанных в ходе диалога, представляет собой план по строительству в Йемене более мирного, справедливого и процветающего государства. Эти рекомендации включают меры по созданию более открытой и подотчетной системы управления, более широкого участия женщин в процессе принятия решений и более совершенной системы защиты прав человека. Так, на прошлой неделе наша группа поддержала конференцию под названием «Женщины — партнеры

в процессе диалога, партнеры в строительстве и в процессе принятия решений», в ходе которой у меня была возможность встретиться с женской группой, которая проинформировала меня о своем удовлетворении достижением ключевых целей в рамках Национального диалога. Главной целью является признание и защита прав человека среди женщин, включение этих прав в новую конституцию для обеспечения равенства, а также обеспечение 30-процентной представленности женщин в органах трех ветвей государственной власти. Это достаточно необычный случай, особенно в той части света, которая страдает от очевидной неразвитости системы защиты прав женщин и отсутствия гендерного равенства.

В частности, усилия рабочих групп в мухафазе Саада и на юге страны помогли определить причины конфликтов и жалоб населения, пострадавшего в результате войны в тех районах. Это позволит государству улучшить условия, приводившие раньше к конфликтам, и рассмотреть возникшие в результате них жалобы. Достаточно сказать, что рабочая группа в мухафазе Саада достигла договоренности относительно порядка семидесяти выводов и связанных с ними гарантий осуществления.

Все делегаты заслуживают похвалы за выполнение такой напряженной работы, за приверженность делу и неустанные усилия по достижению целей Национального диалога. Я хотел бы особо отметить вклад делегатов от молодежи, женщин и гражданского общества, чьи энергия, энтузиазм и творческий подход во многих отношениях стали двигателем, продвинувшим диалог вперед. Соображения и идеи, с которыми выступило бесчисленное число граждан по всей территории страны, — благодаря их участию в общих собраниях, открытых дискуссиях и в средствах массовой информации — также в значительной мере способствовали обогащению диалога.

Вместе с тем важно помнить о том, что эта Конференция является лишь одним из шагов в рамках переходного периода. Национальный диалог никогда не рассматривался как способ решения всех проблем Йемена. Он был задуман как часть более масштабного и долгосрочного политического переходного процесса. Совету хорошо известно, что реализация инициативы Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ) и Механизма осуществления идет с задержкой, что не преминуло сказаться на

и без того сжатых сроках. К этой ситуации привело сочетание факторов: на решение некоторых задач просто потребовалось больше времени, чем предполагалось, и, кроме того, иногда были случаи обструкционизма.

В результате сроки неизбежно сдвигались. Для завершения работы, на которую у других стран ушли годы, потребуется всего несколько месяцев. Работа заключается в завершении процесса Национального диалога, разработке и принятии новой конституции и организации и проведении всеобщих выборов. Все это подразумевает проведение непростых переговоров, техническую подготовку и консультации с общественностью в целях формирования консенсуса. Еще более важным является продолжение прогресса в достижении контрольных показателей, предусмотренных Механизмом осуществления в рамках переходного периода.

Трудности, которые возникают в течение последних недель проведения Конференция Национального диалога, продемонстрировали настоятельную необходимость разрешить справедливым образом вопрос, касающийся юга страны. В последние недели движение «Аль-Хирак» на юге страны приостановило свое участие в работе Конференции почти на целый месяц, заявив, что его законным требованиям и чаяниям не уделялось должного внимания. Действительно, то, что юг страны страдал от дискриминации и изоляции на протяжении практически двух десятилетий, не подлежит в Йемене сомнению. Однако движение «Аль-Хирак», действующее на юге страны, все же возобновило свое участие в национальном диалоге после того, как президент Абд Раббу Мансур Хади и правительство взяли на себя дополнительные обязательства в отношении скорейшего осуществления мер по укреплению доверия на юге страны. В этом контексте движение «Аль-Хирак» и другие стороны согласились на проведение переговоров по урегулированию спорных вопросов, связанных с государственной структурой и статусом юга.

Начиная с 10 сентября я по просьбе сторон оказывал содействие переговорам, нацеленным на поиск консенсусного решения вопроса о южной части страны. На протяжении всех этих обсуждений я подчеркивал, что решения должны принимать сами жители Йемена. Именно им придется испытывать на себе долгосрочные последствия тех решений, которые они собираются принять. Я рад

сообщить о достижении определенного прогресса, в основе которого лежат выдвинутые различными сторонами разнообразные предложения, нацеленные на согласование свода принципов для построения новой федеральной государственной структуры, хотя обсуждения, касающиеся числа и разграничения функций федеральных административных единиц, продолжаются. Консенсуса пытались достичь по ряду непростых вопросов, касающихся, в частности, природных ресурсов, разделения властей и распределения полномочий на федеральном, региональном и местном уровнях.

Готовность южной части страны поддержать новую концепцию федеративного Йемена в значительной степени зависит от своевременных и четких действий правительства по исправлению допущенной в прошлом несправедливости и от предоставления гарантий того, что возврата к прошлому не будет. Для достижения этой цели крайне важно безотлагательно приступить к принятию остальных мер по укреплению доверия, которые известны под названием «программы из 20+11 пунктов», а поскольку сама реализация зависит от более долгосрочных процессов, необходимо установить конкретные сроки для принятия этих мер.

В этой связи я приветствую план действий правительства национального единства, возглавляемого премьер-министром Мухаммедом Салем Басиндвой, по осуществлению «программы из 20+11 пунктов», его извинения перед народом южной части страны и мухафазы Саада за совершенные в прошлом в ходе конфликтов акты насилия, а также продолжающуюся деятельность этих двух комиссий по борьбе с неправомерным или незаконным захватом земли и собственности и с несправедливым увольнением с военной и гражданской службы в южной части страны. Я особенно рад тому, что Катар обязался предоставить 350 млн. долл. США для содействия процессу реституции и компенсации в южной части страны, что оказалось как нельзя кстати. Я искренне надеюсь, что другие страны последуют его примеру.

Трудности, возникшие недавно в ходе национального диалога, не должны поставить под угрозу достигнутые на сегодняшний день успехи. Эти успехи необходимо закрепить, а продвижение вперед, которое удалось сохранить благодаря своевременным действиям, должно теперь распространиться на следующие стадии переходного периода.

Завершающая стадия любого политического процесса такого характера и масштаба редко бывает простой, поскольку стороны достигают той фазы, на которой необходимо принимать жесткие решения по деликатным и сложным вопросам: национальный диалог не исключение. К сожалению, как известно членам Совета, делаются попытки повернуть время вспять, что подрывает веру в политический переходный период. В этой связи от всех сторон требуется неизменное желание достичь компромисса и добрая воля.

В страну просачиваются силы, которые могут быть деструктивными. Однако пока я надеюсь на то, что все заинтересованные стороны будут добросовестно сотрудничать друг с другом в целях плодотворного завершения Национального диалога и что мне не придется докладывать Совету о совсем ином исходе. Как подтверждается в резолюциях 2014 (2011) и 2051 (2012), все стороны должны выразить готовность урегулировать разногласия посредством диалога и консультаций, отказаться от актов насилия ради достижения политических целей, воздержаться от провокаций и сотрудничать в рамках реализации Соглашения о переходном периоде. Подписав Соглашение о переходном периоде, стороны признали, что в рамках мирного перехода должен произойти полный разрыв с прошлым и должна состояться полная передача власти новой системе управления в Йемене.

На фоне формирующегося консенсуса по федеративной системе среди йеменцев все более активно обсуждается вопрос о необходимости того, что они называют периодом становления или формирования, с тем чтобы определить четкие временные рамки и контрольные показатели, ресурсы и возможности для перехода к федеративному устройству. При этом некоторые стороны подготовили предложения по такому периоду становления, главное внимание в которых уделяется необходимости обеспечить большую инклюзивность и распределение полномочий. В ходе этих обсуждений также поднимались вопросы о сроках и характере выборов.

Национальный диалог никогда не задумывался как решение всех йеменских проблем за один раз. Конференцию планировалось завершить достижением широкого консенсуса по целому ряду принципов в девяти основных областях, которые должны были служить руководящими принципами в процессе составления конституции, что представляет

собой еще один шаг в переходном процессе. Некоторые вопросы требуют работы уже за рамками Национального диалога с использованием вспомогательных каналов проведения поистине инклюзивных переговоров, идущих параллельно с процессом составления конституции. Кроме того, как следствие, необходимо будет рассмотреть и другие вопросы посредством принятия соответствующего законодательства, государственной политики, планов и программ.

В целом следует отметить, что Конференция Национального диалога — это не панацея и не самоцель, а средство, с помощью которого йеменцы могут заложить основу более инклюзивной политики, согласовать общие принципы и начать процессы, необходимые для урегулирования затянувшихся конфликтов. Как представляется, некоторые лица не хотят, чтобы Национальный диалог завершился каким-то соглашением, до тех пор пока не будет внесена ясность и не будет достигнут консенсус по всем аспектам периода становления и будущей структуры федеративного государства. На мой взгляд, очень важно, чтобы эти вопросы рассматривались поэтапно, чтобы приоритет отдавался завершению Национального диалога. Народ Йемена рассчитывает на такие итоги, которые обеспечат успех переходного политического процесса.

Эти политические события проходят на фоне серьезных гуманитарных и экономических проблем и угроз в области безопасности. Йеменцы очень рассчитывают на мирный переходный процесс, однако на сегодняшний день около 13 миллионам человек, то есть более половины всего населения, требуется гуманитарная помощь в той или иной форме. Основные причины уязвимости в Йемене, такие как нищета, хроническое недоедание, дефицит водных ресурсов и ненадлежащие государственные услуги, связаны с отсутствием развития. Правительству национального единства, предпринимающему усилия по устранению коренных причин гуманитарного кризиса и решению серьезной проблемы недостаточного развития в стране, необходимо оказывать всю необходимую поддержку. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать принятие президентского указа об учреждении комиссии по борьбе с коррупцией и утверждение плана действий по устранению «нелегальных работников» и тех, кто получает две зарплатных платы.

В некоторых районах Йемена положение в области безопасности остается нестабильным, а организация «Аль-Каида на Аравийском полуострове» по-прежнему представляет собой серьезную угрозу. Только на прошлой неделе эта группировка совершила серьезные нападения в провинции Шабва, в результате которых погибли десятки человек. По-прежнему совершаются убийства старших офицеров и похищения людей. По сообщениям, за последние несколько недель в провинциях Саада и Амран на севере страны в результате столкновений противоборствующих вооруженных групп погибло множество людей. Мы внимательно следим за этой тенденцией и поддерживаем контакт с основными сторонами.

Продолжается непримиримая кампания против объектов общественной инфраструктуры. Все чаще совершаются акты вредительства и нападения на объекты инфраструктуры, электрические кабели, нефте- и газопроводы, что наносит правительству ущерб, исчисляемый десятками миллионов долларов. Йеменский народ требует, чтобы лица, ответственные за совершение подобных преступлений, были незамедлительно привлечены к ответственности.

Тем не менее, как я уже отметил ранее и о чем следует напомнить еще раз, в настоящее время Йемен остается единственной мирной страной среди стран, переживших «арабскую весну», которая осуществляет переходный процесс на основе переговоров. Конференция Национального диалога представляет собой самый реальный, транспарентный и инклюзивный политический процесс в арабском регионе. Эта модель диалога и обсуждения в интересах формирования системы демократического правления на основании воли народа может стать хорошим примером для других переходных процессов как в арабском мире, так и за его пределами. Это значительное достижение, которым йеменский народ по праву может гордиться, поскольку он показал арабскому миру, что можно сделать, когда сам народ привержен мирным переменам.

В заключение хочу отметить, что крайне важно, чтобы в рамках Национального диалога был достигнут консенсус, для того чтобы можно было перейти на следующий этап переходного процесса. Следует воздать должное президенту Абд Раббу Мансуру Хади, который, несмотря ни на что, демонстрирует неизменную, решительную приверженность в

руководстве переходным политическим процессом и его завершении. Он заслуживает нашей всемерной поддержки. Мир наблюдает за Йеменом в надежде на то, что тот сумеет и дальше продвигаться по намеченному им пути. Как только завершится Конференция Национального диалога, возникнут другие задачи, связанные с осуществлением достигнутых соглашений. В этой связи я хотел бы отметить, что во время моего последнего визита я неизменно слышал, что йеменцы по-прежнему рассчитывают на то, что Совет Безопасности будет и впредь оказывать им единодушную поддержку по мере их перехода к следующему этапу.

Решительная, неизменная поддержка международного сообщества, в частности со стороны Совета сотрудничества стран Залива, Европейского союза, Группы друзей Йемена и Совета Безопасности, всегда имела большое значение. Я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю Совета сотрудничества стран Залива г-ну Абдул Латифу аз-Зайани. Я хотел бы также поблагодарить сопредседателя Группы друзей Йемена Королевство Саудовской Аравии за то, что оно стало первым и самым крупным донором, выполнившим свои обязательства. Мы хотели бы также поблагодарить дипломатическое сообщество в Сане за его усилия и активную поддержку. Йеменцы рассчитывают на то, что международное сообщество будет и впредь оказывать их стране поддержку. Мы в Организации Объединенных Наций будем и далее обеспечивать их всеми необходимыми знаниями, поддержкой и советами, в тесном сотрудничестве с нашими партнерами, в целях успешного проведения переходного политического процесса в Йемене.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Беномара за его брифинг.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю Совета сотрудничества стран Залива.

**Г-н аз-Зайани** (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас за организацию этого важного заседания, посвященного событиям и положению в Йеменской Республике. Я рад принять участие в этом заседании. Мы в Совете сотрудничества стран Залива (ССЗ) с радостью это делаем, поскольку мы тесно связаны с Йеменом, а также с народом, будущей безопасностью и развитием этой страны.

Неизменный интерес Совета Безопасности к Йемену в том, что касается политической ситуации и положения в области безопасности в стране, а также осуществления инициативы ССЗ, решения проблем и устранения препятствий, дает нам надежду на то, что Йемен сумеет с достоинством завершить этот важный период в своей истории. На Совет Безопасности возложена ответственность за поддержание международного мира, стабильности и безопасности. Он пользуется уважением на международной арене, и в его мандате определена, на основании главы VI и главы VII Устава Организации Объединенных Наций, его роль в поддержании международного мира и безопасности, урегулировании споров и предотвращении агрессии, а также отводится важная роль в вопросах экономики и безопасности. В силу своих обязанностей, мандата и авторитета Совет Безопасности является тем международным органом, чья роль заключается в защите нынешнего политического процесса в Йемене. Как региональная организация, занимающаяся кризисом в Йемене и стремящаяся обеспечить успех мирного урегулирования и способствовать мирному и успешному развитию этого процесса, Совет сотрудничества стран Залива полагается на Совет Безопасности и международную законность, которую он представляет.

Я хотел бы особо отметить резолюции, декларации и заявления по Йемену, а также визит в эту страну членов Совета в январе этого года, ставший важным символом в плане безопасности, стабильности и единства Йемена. Поддержка Советом его правительства и его руководителей, а также веры его народа в свою способность осуществить политические и экономические реформы имеет огромное значение. Делегация Совета выразила свою поддержку и намерение и далее следить за инициативами Совета сотрудничества стран Залива в части имеющихся механизмов их осуществления в интересах решения сложных проблем, устранения помех и поддержания национального диалога в течение этого периода, имеющего критическое значение для будущего Йемена.

Мы в Совете сотрудничества стран Залива понимаем важность осуществления нашей инициативы. Мы ожидаем от Совета очень многого, тем более что существуют внешние силы, включая йеменскую сторону и террористические группы, которые, несмотря на предостережения со стороны

Совета, стремятся помешать Национальному диалогу и политическому и мирному процессам. Некоторые из этих сил стремятся подорвать стабильность Йемена. Роль Совета будет особенно важна в поддержке национального диалога по всем вопросам, с целью поощрить народ Йемена и вселить в него уверенность в светлом и безопасном будущем.

Усилия Совета сотрудничества стран Залива не увенчаются успехом без этой инициативы, направленной на предотвращение гражданской войны в Йемене, ставшее возможным благодаря мудрости самих йеменцев. Они хотели добиться мира и искали пути мирного урегулирования кризиса. Доверие государств — членов Совета сотрудничества стран Залива, имеющих добрые намерения, и их близкие исторические, политические, социальные, экономические и культурные связи с Йеменом — все это помогло нам продвинуться вперед.

Важную роль посредничества Совета сотрудничества стран Залива сыграло и в укреплении уверенности народа и политических сил Йемена. В отношениях со всеми сторонами мы соблюдаем принцип равного удаления, и наша цель ясна и четко определена, а именно — предотвратить гражданскую войну, сохранить безопасность, стабильность и единство Йемена и оправдать надежды и чаяния его народа.

И здесь я хотел бы особо отметить президента Йемена Абда Раббу Мансура Хади и его мудрые решения и руководящую роль в переходный период, в том числе в отношении Конференции Национального диалога в целом. Благодаря своей решимости и мудрому руководству он сумел вывести Йемен из кризиса и оправдать надежды своего народа, несмотря на все препятствия и все трудности этого периода. Я хотел бы также отметить роль Друзей Йемена и их поддержку нашей инициативы через их послов в Сане.

Наша работа в Йемене стала ярким примером регионального и международного сотрудничества в интересах урегулирования споров, несущих угрозу международному миру и безопасности. В это трудное время спонсоры инициатив должны выступать с единых позиций и координировать свои усилия в поддержку сторон в Йемене. В глазах йеменцев такое сотрудничество подтверждает приверженность международного сообщества и его поддержку их дела. В связи с этим я хотел бы высоко оценить

усиления Специального посланника Генерального секретаря по Йемену г-на Джамала Беномара, а также его поддержку инициативы Совета сотрудничества стран Залива и механизма ее осуществления. Его работа и целеустремленность в отношении миссии Совета сотрудничества стран Залива в Сане сыграли ключевую роль.

Государства — члены Совета сотрудничества стран Залива хотят мира. Они открыты миру. Их отношения с другими странами и организациями тоже открыты. Мы разделяем одни и те же мирные принципы, которые определяют нашу политику. Мы отвергаем насилие. Мы призываем к диалогу и уважению суверенитета и независимости государств. Государства — члены Совета сотрудничества стран Залива — это оплот стабильности и безопасности в регионе, который переживает один из самых трудных и сложных периодов своей истории. Наши страны стремятся к сотрудничеству и хотят оправдать надежды региона и международного сообщества.

Принципы нашей внешней политики снискали доверие и уважение к нам на международной арене. И это понятно. Мы стали играть активную роль в регионе, способствуя решению самых разных вопросов. Мы поддерживаем роль Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и безопасности в соответствии, в частности, с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций, в которой подтверждается роль международных организаций в урегулировании споров как дополняющая роль Организации Объединенных Наций.

Мы в Совете сотрудничества стран Залива всегда и полностью готовы оказать помощь Йемену. Наши отношения с этой братской страной будут продолжаться, и в это трудное для экономики время мы будем продолжать усилия по поддержке развития во всех сферах, включая гуманитарные проблемы и проблемы, порождаемые пиратством, незаконной миграцией, терроризмом и ростом масштабов нищеты. Усилия государств — членов Совета сотрудничества стран Залива координируются с усилиями Друзей Йемена под руководством Королевства Саудовская Аравия, Соединенного Королевства и Йеменской Республики.

Совместно с конференцией доноров мы стремимся выполнить наши обязательства в интересах Йемена на общую сумму 8 млрд. долл. США,

большая часть которой поступит от государств — членов Совета сотрудничества стран Залива. Хотя Йемен все еще нуждается в дальнейшей финансовой поддержке, очень важно, чтобы взятые ранее обязательства были выполнены, и можно было бы приступить к осуществлению программ и проектов, которые изменят к лучшему повседневную жизнь йеменцев. Это укрепит их уверенность в период политических перемен, который ждет их впереди, тем более что в оценке происходящих перемен они будут исходить из того, как эти перемены отражаются на их повседневной жизни. Кроме того, экономическая поддержка Йемена и энергичные усилия по его восстановлению и развитию имеют первостепенное значение для его безопасности и стабильности.

Совет Безопасности с самого начала играет важную роль, поддерживая посредничество в рамках этой инициативы и ее осуществление. Для мирного решения в Йемене поддержка Совета по-прежнему необходима — она обеспечит мирное урегулирование спора и поможет йеменцам добиться поставленных целей при поддержке своих друзей.

И наконец, позвольте мне поблагодарить Вас, г-жа Председатель, за предоставленную мне возможность обратиться к Совету. Мы искренне надеемся, что сумеем помочь построить новый Йемен, способный оправдать ожидания своего народа и его надежды на лучшую жизнь.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на аз-Зайани за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Йемена г-ну Абу Бакру аль-Курби.

**Г-н аль-Курби** (Йемен) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить министра иностранных дел Австралии за работу, проделанную представительством Австралии во время его председательствования в Совете в этом месяце. Мы также выражаем признательность министру иностранных дел Аргентины г-ну Эктору Маркосу Тимерману за его мудрое руководство работой Совета в прошлом месяце. Я хотел бы также передать вам слова приветствия президента Мансура Хади и выразить его глубокую признательность за роль Совета Безопасности в поддержке Йеменской Республики, благодаря которой она смогла преодолеть политический кризис мирным путем; что получило высокую оценку со стороны международного сообщества.

Поездка Генерального секретаря в Йемен и посещение страны Советом Безопасности по-настоящему тронули сердца йеменцев, поскольку они стали подтверждением того, что Совет Безопасности и международное сообщество обеспокоены кризисом в Йемене и оказывают ему поддержку во время переходного периода, с тем чтобы добиться его успешного завершения.

Совет Безопасности поддержал инициативу Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ) и механизм ее осуществления путем принятия резолюций 2014 (2011) и 2051 (2012). Я уверен, что Совет согласится с тем, что лидеры двух сторон в конфликте продемонстрировали мудрость, согласившись на мирное урегулирование и демократическую передачу власти.

Президент Мансур Хади смог урегулировать кризис таким образом, что это позволило задействовать все стороны и заставить их работать сообща в целях осуществления инициативы Совета сотрудничества стран Залива в соответствии с установленными сроками. Он сумел ослабить политический конфликт и привлечь к участию все стороны в Конференции Национального диалога. Это позитивное отношение свидетельствует о степени цивилизованности йеменского народа, который, в конечном итоге, поставил интересы своей страны выше интересов кланов, партий или отдельных лиц.

Конференция Национального диалога является форумом для свободного, транспарентного и смелого выражения различных, иногда провокационных позиций, но, самое главное, она дает людям возможность узнать и принять мнения других и пойти на уступки; вот почему она является прекрасным примером для других.

Мы хотели бы поблагодарить от имени Йеменской Республики Генерального секретаря, который следил за политическим процессом в Йемене, пять постоянных членов Совета Безопасности и государства — члены Совета сотрудничества стран Залива, которые через своих послов в Сане помогли найти политическое решение, вновь подтвердив, что оно должно осуществляться под руководством йеменцев.

Мы благодарим страны ССЗ, которые выступили с инициативой Залива и продолжают ее спонсировать. Мы хотели бы также поблагодарить Генерального секретаря ССЗ г-на аз-Зайани, а также



Специального советника Генерального секретаря по Йемену г-на Джамала Беномара за их неустанные усилия по вовлечению йеменского народа в процесс решения наиболее сложных проблем, в частности во время самых сложных этапов проведения Конференции по национальному диалогу.

За два года Совет заслушал ряд брифингов Джамала Беномара, из которых стало ясно, что йеменский народ привержен инициативе ССЗ и механизму ее осуществления, а также Конференции Национального диалога, с тем чтобы страна могла выйти из политического кризиса и построить новый Йемен.

Во время своего сегодняшнего брифинга г-н Беномар, говоря о нестабильности экономики и ситуации в области безопасности и других угрозах, подчеркнул решимость йеменского народа. Однако для достижения успеха потребуется экономическая и политическая поддержка в области восстановления и возмещения ущерба. Члены Совета согласятся, что связанные с этим затраты, какими бы они ни были, будут меньше затрат, которые возникнут в случае возвращения Йемена к первоначальному состоянию.

Президент Мансур Хади прилагает неустанные усилия в области экономики, на состояние которой негативно влияет терроризм. Президент уделял особое внимание проведению Конференции Национального диалога и сумел преодолеть препятствия благодаря своей мудрости и терпению. Однако, несмотря на его усилия, некоторые участники национального диалога предприняли преднамеренную попытку отказаться от пяти целей, содержащихся в инициативе ССЗ, в частности необходимости сохранения единства, безопасности и стабильности в Йемене. Эти цели были подтверждены в резолюциях 2015 (2011) и 2014 (2011) с учетом важности согласованного йеменцами решения в строгом соответствии с пятью целями, определенными в инициативе ССЗ.

Таким образом, Совет призван обеспечить выполнение этих резолюций и отвергать любые предложения, которые идут в разрез с этими целями, поскольку это может дать определенным сторонам повод вернуться на круги своя, то есть к ситуации, которая характеризовалась насилием и конфликтами. Пока мы смогли избежать этого, благодаря инициативе Залива, единой позиции Совета и его единству со странами ССЗ.

Разногласия и законные требования йеменцев на севере, юге, востоке и западе страны были учтены в ходе Конференции по национальному диалогу в условиях полной транспарентности и без каких-либо ограничений. Большинство из участников этого диалога согласилось прийти к консенсусу, определяющему целый ряд решений. Эти решения являются частью новой Конституции, которая определяет, каким образом должна осуществляться власть, и обеспечивает справедливость для всех, справедливое распределение богатства и построение государства, наряду с устранением административного дисбаланса и дисбаланса сил, которые приводили к возникновению предыдущих кризисов. Это урегулирование должно гарантировать, чтобы события прошлого не повторялись; на самом деле, лучшей гарантией более светлого будущего является Конституция, верховенство права и государственные учреждения, на которые возложена задача осуществления решений Национального диалога; внешние гарантии помогут политическим силам продолжить свое участие в этом процессе в соответствии с достигнутыми договоренностями.

В ходе своего брифинга г-н Беномар описал события, произошедшие в рамках политического процесса со времени проведения его последнего брифинга. Я хотел бы добавить, что шесть из девяти рабочих групп уже завершили свою работу. Остается нерешенной проблема, возникшая в группе по государственному строительству и группе, занимающейся южными провинциями. Успех группы по государственному строительству зависит от работы группы, занимающейся проблемами южных провинций. Для решения возникших в связи с этим вопросов был сформирован небольшой комитет в составе шести членов из группы по проблемам южных провинций, включая представителей всех политических сторон — из северной части и южной части страны, — в целях устранения разногласий и достижения договоренности о характере будущего государства. Однако есть опасения, что по тем или иным причинам могут возникнуть задержки, чреватые обострением раскола в будущем. Благодаря добрым услугам Президента Республики и г-на Беномара эти встречи были продолжены, и г-ну Беномару удалось сблизить точки зрения сторон. Мы надеемся, что консенсус возможен.

Как и в прошлом в ходе реализации инициатив Совета сотрудничества стран Залива, у нас иногда

уходили месяцы на достижение консенсуса, но наша задача состоит в том, чтобы успешно завершить переходный период и национальный диалог и достичь всех поставленных целей.

Я хотел бы еще раз заявить Совету Безопасности, что нам, йеменцам, не нужно, чтобы Совет навязывал нам свое решение; нам надо, чтобы он сохранял сплоченность и продолжал поддерживать инициативу Совета сотрудничества стран Залива и механизм ее осуществления, а также две соответствующие резолюции и не допустил любых попыток сорвать реализацию инициативы по проведению национального диалога.

Президент Мансур Хади уверен в том, что переходный период и Национальный диалог увенчаются успехом. Мы не должны сходить с этого пути и возвращаться к насилию. Он неизменно заверяет, что в целях обеспечения свободы и справедливости для всех и устранения реальной несправедливости, которая имела место в прошлом, приемлемы все конституционные и правовые решения. Все эти элементы являются составными частями единства йеменцев, а это единство — ключ к безопасности не только Йемена, но и всего региона и мира.

Г-н Бенмар затронул проблемы экономики и безопасности, с которыми в настоящее время сталкивается Йемен. Эти вопросы также подробно рассматривались Группой друзей Йемена. Нынешние усилия по осуществлению переходного процесса не увенчаются успехом, если не будут решены проблемы экономики и безопасности, а также политические проблемы, особенно с учетом сложной гуманитарной обстановки в Йемене.

Хотя поддержка Йемена международным сообществом по-прежнему недостаточна, мы видим понимание со стороны международного сообщества относительно того, что для преодоления кризиса в Йемене надо оказать ему необходимую помощь, которая позволит ему добиться стабильности. Тогда у международного сообщества будет, конечно, меньше издержек, чем в случае возобновления конфликта и разгула насилия в Йемене, который должен и впредь быть маяком, указывающим путь после «арабской весны».

В этой связи я хотел бы отметить гуманитарные страдания около 600 000 человек, которые стали перемещенными лицами в Йемене в результате войн и терроризма, наличие более одного миллиона

беженцев из Африканского Рога, а также проблемы безработицы, нищеты и недоедания, которые угрожают 40 процентам населения страны. Несмотря на столь непростую гуманитарную обстановку, призыв 2013 года был профинансирован всего лишь примерно на 44 процента. Я считаю, что в связи с этим Совету следует рассмотреть вопрос о том, как можно получить недостающие средства, поскольку эта поддержка важна для безопасности Йемена.

В заключение я хотел бы сказать, что народ Йемена рассчитывает на то, что Совет займет четкую позицию и в очередной раз заявит о своей поддержке инициативы стран Залива и резолюций 2014 (2011) и 2051 (2012). Только результаты национального диалога покажут нам контуры нового будущего, которое должны определять сами йеменцы. Единство Йемена отвечает чаяниям самого Йемена и международного сообщества, которые хотят сохранить стабильность этой страны, а также международный мир и безопасность. Мы уверены в том, что, как и всегда, Совет поддержит нас в этом начинании. Сами йеменцы хотят добиться того, чтобы их модель позволила успешно преодолеть политический кризис и завершить переходный период.

**Председатель (говорит по-английски):** Я благодарю г-на аль-Курби за его выступление.

Сейчас я выступлю в качестве министра иностранных дел Австралии.

Я благодарю министра иностранных дел г-на аль-Курби и Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива г-на аз-Заяни за проведение брифингов. Они оба вносят крупный вклад в политическое будущее Йемена. Я также отмечаю вклад Специального советника Организации Объединенных Наций г-на Бенмара и благодарю его за сегодняшний брифинг.

Данное заседание проходит в исключительно важный момент в истории Йемена. Йемен вступил на путь мирных политических преобразований и заслуживает всяческой похвалы за это. Под руководством временно исполняющего обязанности Президента Мансура Хади Йемен достиг прогресса в сфере политического диалога и провел крупные реформы силовых структур. Важно, чтобы нынешний дух всеобщего участия сохранялся в качестве основы демократического будущего Йемена.

Мы не допускаем недооценки трудностей, связанных с созданием новых основ государственного управления на фоне серьезных экономических и гуманитарных проблем и проблем в сфере безопасности. Дальнейшее участие в Национальном диалоге представителей юга, имеющих политический вес и готовых вносить конструктивный вклад в переходный процесс, имеет исключительно большое значение для формирования нового облика государства. Охват и привлечение всех слоев населения Йемена будут иметь огромное значение для обеспечения широкой поддержки будущего этой страны.

Несмотря на значительный прогресс, достигнутый в рамках Национального диалога, мы отмечаем, что его завершение задерживается. Любое отставание от графика политических преобразований должно быть сведено к минимуму и должно быть парировано эффективными мерами, которые позволили бы избежать выхода любой из сторон из переходного процесса. Как внутри, так и за пределами Йемена еще есть деструктивные силы, которые хотели бы подорвать политический процесс и сорвать политические преобразования в Йемене. Их действия ставят под угрозу стабильность и безопасность Йемена и всего региона. Крайне важно не предпринимать никаких дальнейших шагов, направленных на дестабилизацию правительства национального единства или переходного периода.

Существующие в Йемене риски в плане безопасности нельзя недооценивать. Столкновения на межконфессиональной и межплеменной почве и деятельность террористов, включая похищение людей с целью выкупа, продолжают дестабилизировать и подрывать безопасность Йемена и Аравийского полуострова. Мы выражаем сожаление в связи со злодейскими нападениями, которые были совершены на прошлой неделе и привели к гибели более 40 йеменских военнослужащих. Такие нападения ясно говорят о том, что йеменцы должны решительно добиваться успешного завершения переходного периода.

В качестве Председателя Комитета Совета Безопасности по санкциям против «Аль-Каиды» Австралия будет и впредь сотрудничать с другими странами, включая Йемен, в целях борьбы с террористической угрозой. Для будущей безопасности Йемена большое значение имеют также интегрированные вооруженные силы.

Трудности, связанные с политической нестабильностью Йемена, усугубляются тяжелой гуманитарной ситуацией. Более 13 миллионов человек не имеют доступа к чистой воде и канализационным системам, более 6 миллионов не могут получить медицинское обслуживание, и более 300 000 человек являются внутренне перемещенными лицами. По некоторым оценкам, три миллиона детей страдают от недоедания. Региональные партнеры Йемена играют важную роль в оказании Йемену помощи в решении стоящих перед ним серьезных политических, экономических и гуманитарных проблем. Региональная поддержка также имеет большое значение для успешного политического перехода Йемена. Важную руководящую роль в посредничестве заключению соглашения о политическом переходе в Йемене сыграл Совет сотрудничества стран Залива. Долгосрочная конструктивная помощь со стороны государств — членов этого Совета будет иметь решающее значение. Ценную роль в усилении международной координации и обмена информацией в поддержку возглавляемого Йеменом процесса политического перехода и национального развития играет также Группа друзей Йемена.

Совету Безопасности крайне важно продолжать активно и конструктивно участвовать в оказании содействия возглавляемому Йеменом процессу политического перехода. Мы поддерживаем готовность Совета рассмотреть вопрос о принятии дальнейших мер, в частности, возможно, введении санкций, против тех, кто пытается вмешиваться в процесс перехода. Ведь работа Совета по Йемену уже продемонстрировала, каких ценных результатов он может добиться с помощью мер превентивной дипломатии. Сегодня необходимо воплотить эти успехи в постоянную поддержку строительства демократического, стабильного и процветающего Йемена.

Сейчас я вновь возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Я предоставляю слово членам Совета Безопасности.

**Г-н Ассельборн** (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-жа Председатель, за столь своевременный созыв этого заседания, когда Конференция Национального диалога в Йемене подходит к концу. Я хотел бы поблагодарить Специального советника

Генерального секретаря по Йемену г-на Джамалю Беномара, Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива г-на аз-Зайани и министра иностранных дел Йемена г-на аль-Курби за сделанные ими заявления.

Два года назад Йемен стоял на пороге гражданской войны. С тех пор партии стороны в Йемене демонстрируют образцовую приверженность делу обеспечения для своей страны мирного будущего. Они предпочли диалог насилию, а консенсус разногласиям. На пути к мирному политическому переходу, который отвечает законным демократическим чаяниям йеменского народа, уже достигнут замечательный прогресс.

Сегодня для продвижения вперед необходимо удвоить усилия и сделать этот процесс необратимым. Мы понимаем, что работа в рамках рабочих групп Конференции по национальному диалогу проходила не всегда легко. В этом нет ничего удивительного. Ведь разрешить давнишние споры и заключить новый общественный договор в одночасье невозможно. Тем не менее мы искренне надеемся, что Конференция сможет завершить свою работу в ближайшие несколько недель и что йеменские стороны будут продолжать сообща конструктивно работать над поисками справедливого решения неурегулированных вопросов. В этом контексте важно, чтобы международное сообщество и Совет Безопасности стояли на стороне йеменцев, поддерживали процесс национального примирения и напоминали о положениях резолюции 2051 (2012) всем, кто стоит за кулисами и, возможно, пытается сорвать проходящий процесс.

Йемен должен также продолжать идти по пути экономических реформ. Друзья Йемена подчеркнули это позавчера. Прогресс исключительно важен на таких направлениях, как занятость и борьба с безработицей, а также в вопросе субсидирования сектора энергетики. Необходимо также провести коренные реформы для модернизации гражданской службы.

Кроме того, переходу в Йемене серьезно препятствуют нависшие над страной угрозы безопасности. Рецидив террористических нападений на гражданское общество, силы безопасности Йемена, дипломатов и гуманитарных работников является реальным источником озабоченности. На

этом направлении мы тоже должны помочь властям Йемена.

Как сказала заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-жа Валери Амос по завершении своего недавнего визита в Йемен, гуманитарная ситуация там также вызывает большую тревогу. В Йемене отмечаются самые высокие в мире уровни недоедания среди детей, более одного миллиона детей лишены доступа к образованию, 13 миллионов человек, то есть более половины населения, не имеют доступа к питьевой воде или элементарным санитарным услугам, а более 10 миллионов человек находятся в условиях продовольственной небезопасности, поэтому совершенно очевидно, что для стабилизации страны и ее экономического подъема необходимо преодолеть гуманитарный кризис. В этой связи нельзя игнорировать гуманитарные потребности, и необходимо решать экономические проблемы. В противном случае, перспективы успешного политического перехода могут серьезно пострадать.

В заключение позвольте мне сказать несколько слов о правах ребенка и проблеме детей-солдат. Мы приветствуем принятие правительством Йемена в начале месяца плана действий по прекращению вербовки и найма на работу детей йеменскими вооруженными силами. Как только этот план действий будет официально подписан, его нужно будет выполнить в кратчайшие сроки. Мы также призываем правительство Йемена к выполнению своих обязанностей и обязательств по международному праву, в том числе по подписанной Йеменом Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка, а также принять закон, устанавливающий минимальный возраст вступления в брак, соответствующий международным нормам. Такие шаги необходимы, я думаю, для обеспечения последовательности в усилиях, которые прилагаются в рамках Конференции Национального диалога с целью модернизации и ради защиты прав человека.

**Г-н Аль-Османи** (Марокко) (*говорит по-арабски*): Прежде всего разрешите мне поблагодарить делегацию Австралии за инициативу по созыву этого заседания, посвященного ситуации в Йемене. Мы надеемся, что оно станет еще одной мерой Совета в поддержку Йемена, его национальных и региональных усилий, направленных на управление этим решающим периодом в истории страны и на его преодоление.

Мы хотели бы также поблагодарить Специального советника Генерального секретаря по Йемену г-на Джамала Беномара за его брифинг о последних событиях, особенно тех из них, которые касаются вопросов, связанных с проходящим в Йемене национальным диалогом. Мы приветствуем Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ) г-на аз-Зайани и благодарим его за брифинг о ходе осуществления инициативы от 3 апреля 2011 года. Мы приветствуем также министра иностранных дел Йемена г-на аль-Курби.

В январе 2011 года Йемен вступил в новый этап, испытывая опасения в связи с возможным началом гражданской войны и неясным будущим. Этот страх дал повод для оптимистических надежд, несмотря на разногласия, трудную гуманитарную ситуацию и обстановку в регионе, отмеченную постоянными беспорядками. Однако, невзирая на это, народ Йемена продемонстрировал уверенность в себе. Вопреки всем проблемам, инициатива стран Залива и Национальный диалог в рамках мирного политического перехода дали положительные результаты, хотя в разное время возникали проблемы и препятствия. Мы приветствовали инициативу Совета сотрудничества стран Залива и добрые услуги, оказанные нашими братьями из стран Залива. Король Абдалла ибн Абдель Азиз Аль Сауд обеспечил прочную опору для перехода, заложившую фундамент для урегулирования в Йемене споров путем конструктивного и откровенного диалога. Мы приветствовали резолюции 2014 (2011) и 2051 (2012) Совета.

Успехи налицо; и никто отрицать этого не может. Свою роль в этом сыграла Организация Объединенных Наций. Специальный советник Генерального секретаря г-н Беномар прилагает усилия в целях урегулирования проблем и поиска возможностей для достижения решений, одно из которых мы приняли сегодня и которое свидетельствует о том, что ясные решения принимаются под демократическим руководством. Гражданское общество, в частности женщины и молодые люди, осознают важность этого сложного этапа. Совет и международное сообщество поддержали эти усилия и полны решимости противодействовать тем силам, которые хотели бы полного краха в Йемене.

Были приняты меры по устранению сохраняющихся препятствий, которые все еще мешают формированию консенсуса в Йемене, несмотря на

достигнутые успехи, при этом перед страной также стоит целый ряд текущих задач — обеспечение безопасности, борьба с распространением оружия и вооруженными группировками, терроризмом, актами вандализма, направленными против экономических объектов, и выживание своих граждан.

Все это наносит значительный ущерб. Экономика Йемена разрушена, число беженцев и внутренне перемещенных лиц растет. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в январе этого года их число составило 46 000 человек. Организация Объединенных Наций неоднократно предупреждала о гуманитарной ситуации в Йемене, который балансирует на краю пропасти. Пока предоставлено лишь 44 процента от общего объема обещанной помощи для удовлетворения основных потребностей его граждан. Тем не менее многие доноры выполнили свои обязательства, включая Совет сотрудничества стран Залива и его государства-члены. Мы вновь призываем всех выполнить свои обещания и обеспечить дополнительную помощь.

Как подчеркнули г-н Беномар и г-н аз-Зайани, Йемен переживает сложный период и не следует недооценивать его проблемы, но моя страна твердо верит в потенциал и способности его народа, который оставил след в мировой истории. Он располагает возможностью выполнить свою историческую ответственность по защите стабильности Йемена и интересов его граждан. Мы будем и продолжать поддерживать Йемен и все усилия по обеспечения его суверенитета, территориальной целостности и процветания его населения.

**Г-н Каррера** (Гватемала) (*говорит по-испански*): Мы высоко оцениваем инициативу Австралии в качестве Председателя по проведению этого важного информативного заседания в крайне важный момент в ходе политического переходного процесса в Йемене. Мы благодарим Специального советника Генерального секретаря по Йемену г-на Джамала Беномара за его обстоятельный брифинг о ситуации в Йемене и за оценку перспектив страны в ближайшие несколько месяцев.

Мы также высоко оцениваем присутствие министра иностранных дел Йемена г-на Абу Бакра аль-Курби и Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива г-на Абдула Латифа бен Рашида аз-Зайани и благодарим их за выступления,

которые показывают приверженность как Совету сотрудничества стран Залива, так и Йеменской Республики переходному процессу, который начался в ноябре 2011 года.

С самого начала нашего членства в Совете мы следим за тем, как народ Йемена преодолевает трудности на своем пути. Именно поэтому мы приветствуем прогресс, достигнутый на сегодняшний день на Конференции Национального диалога. Мы убеждены в том, что, несмотря на задержки с проведением Конференции, ей удастся завершить подготовку всех докладов рабочих групп, что обеспечит основу и принципы для текста конституции, которая станет новым этапом в ходе демократического процесса в Йемене.

Конференция Национального диалога также предоставила народу Йемена историческую возможность и позволила группам населения, которые подвергались политической и социальной изоляции на протяжении десятилетий, участвовать в определении будущего своей страны. В этой связи соглашение, достигнутое с помощью Совета сотрудничества стран Залива, создало почву для всеохватного переговорного процесса, который стал основой для построения нового Йемена. Однако мы должны отметить, что любое достигнутое окончательное соглашение должно учитывать вопрос о юге страны и операциях вооруженных групп.

Гватемала считает, что осуществление перехода в Йемене является процессом. Именно поэтому он должен продолжаться вне временных рамок, определенных в соглашении о переходном процессе. Конференция национального диалога создала условия, которые позволили провести реформирование государства и его институтов, что следует повторить в рамках других силовых структур в Йемене. Обязательство, взятое перед маргинализированными группами населения, включая женщин и молодежь, должно быть также долгосрочным. Эти группы должны и впредь быть частью перемен. Мы приветствуем дух всеобщего участия, поддерживаемый Йеменом в течение этого периода, и надеемся, что он будет и впредь служить примером для других стран мира.

Мы по-прежнему считаем важным, в дополнение ко всем усилиям, предпринятым на сегодняшний день, чтобы всеобщие выборы были организованы и проведены в феврале 2014 года. Вместе с

тем мы сознаем, что выборы не являются самоцелью. Народ и власти Йемена должны быть готовы к будущим проблемам, которые могут возникнуть в ходе этого процесса.

Мы не должны упускать из виду серьезные проблемы, сохраняющиеся в Йемене, включая нынешнее присутствие «Аль-Каиды» на Аравийском полуострове. В этой связи мы решительно осуждаем нападения 20 сентября, в результате которых погибло более 56 йеменских военнослужащих и сотрудников полиции. Эти террористические акты не должны оставаться безнаказанными. Мы надеемся, что данные события не помешают уже проведенным на сегодняшний день реформам сектора безопасности и что они принесут плоды уже в ближайшее время.

Также важно, чтобы власти Йемена поняли, что серьезные социально-экономические проблемы могут быть решены только после улучшения положения в области безопасности. Кроме того, важно, чтобы правительство разработало политику национального примирения на основе социального развития.

Мы приветствуем совещание министров Группы друзей Йемена, которое прошло 25 сентября здесь, в Нью-Йорке, под председательством Саудовской Аравии, Соединенного Королевства и Йемена. Основное внимание участники совещания сосредоточили на политическом переходном процессе, гуманитарной ситуации и реформировании сектора безопасности и экономики. Мы подтверждаем настоятельную необходимость финансирования программы гуманитарной помощи для Йемена. Вызывает тревогу тот факт, что пока собрано только 44 процента от суммы в 703 млн. долл. США, необходимой для удовлетворения основных потребностей йеменского общества. Йемен является страной, которая сталкивается с многочисленными и параллельно развивающимися гуманитарными кризисами. Именно поэтому ему так настоятельно необходима эта помощь. Значительное число перемещенных лиц, крах экономики и разрушенная инфраструктура представляют лишь некоторые проблемы, с которыми ежедневно сталкивается народ Йемена.

В заключение Гватемала хотела бы выразить уверенность в том, что власти Йемена будут и впредь продвигаться по пути демократии и

осуществлять политику по смягчению остроты крупных социальных и гуманитарных проблем, стоящих перед его народом.

**Г-н Мамедъяров** (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Австралию, председательствующую в Совете, за созыв этого заседания. Мы также благодарны моему доброму другу министру иностранных дел Йемена г-ну Абу Бакру аль-Курби; моему доброму другу Генеральному секретарю Совета сотрудничества стран Залива г-ну Абдулу Латифу бен Рашиду аз-Зайани; и Специальному советнику Генерального секретаря по Йемену г-ну Джамалу Беномару за их участие в этом заседании и информативные брифинги.

За прошедшие несколько лет в Йемене произошли примечательные политические и социальные изменения. Его достижения в области национального примирения и диалога являются образцовыми в контексте недавних эпохальных изменений в регионе Ближнего Востока. Страна и ее народ заслуживают самой высокой оценки за проявляемую ими в течение всего этого времени решимость и настойчивость в выполнении задач переходного процесса. Начало и проведение Конференции Национального диалога в соответствии с графиком, установленным инициативой Совета сотрудничества стран Залива, были чрезвычайно важны для переходного процесса в Йемене. Несмотря на вновь возникающие противоречия и спорные вопросы, соблюдение установленных сроков национального диалога и его целей необходимо для достижения ожидаемых результатов.

Несмотря на имеющиеся трудности очень важно, чтобы все политические силы и группы продолжали участвовать в диалоге и вносили свой вклад в его важную работу. Нельзя допускать никаких попыток вмешаться в переходный процесс, и соответствующие стороны должны помнить о своей ответственности. Подготовка новой конституции и проведение всеобщих выборов в 2014 году, как это предусмотрено инициативой Совета сотрудничества стран Залива, являются самыми существенными среди других задач переходного процесса, зависящих от результатов национального диалога.

Внутренняя безопасность является важным приоритетом. К сожалению, перед страной по-прежнему остро стоит угроза терроризма. Мы

обеспокоены новыми сообщениями о террористических актах, унесших жизни десятков людей. Нельзя допустить повторения таких нападений, и виновные должны быть привлечены к ответственности. Гуманитарная и экономическая ситуация также является серьезной проблемой, для решения которой требуется постоянная поддержка усилий правительства со стороны международного сообщества и доноров.

Азербайджан придает большое значение поддержанию мира и политической стабильности в Йемене, которые могут стать возможными благодаря согласованным и упорным усилиям, направленным на осуществление целей вышеупомянутого переходного процесса и достижение национального примирения.

Мы вновь заявляем о нашей полной поддержке суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Йемена. Сейчас страна переживает крайне важный этап закрепления своих достижений и продвижения вперед к более серьезной политической цели — построению демократического и инклюзивного государства. Таким образом, дальнейшая международная поддержка абсолютно необходима для того, чтобы помочь Йемену пройти через этот ответственный этап в своей истории.

**Г-жа Пауэр** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Как мы видим по нашей сегодняшней встрече, Организация Объединенных Наций, Совет сотрудничества стран Залива (ССЗ) и международное сообщество в целом сыграли значительную руководящую роль в поддержке крайне важного переходного периода в Йемене. Я бы также хотела отметить министра иностранных дел аль-Курби, министра иностранных дел Бишоппа, который сейчас покинул зал, Генерального секретаря аз-Зайани и других лидеров, которые здесь присутствуют.

Наша делегация высоко ценит возможность взаимодействовать в течение этой недели с различными участниками, которые были упомянуты, и услышать их мнения сегодня в этом зале. Соединенные Штаты Америки во многом разделяет стремления, которые они выразили. Мы решительно поддерживаем переходный процесс в Йемене, в том числе национальный диалог и меры по укреплению доверия, принимаемые президентом Мансуром Хади.

Мы присоединяемся к региональным и глобальным партнерам Йемена в поддержке усилий этой страны по укреплению ее политической стабильности, безопасности, единства и развития. Конечно же, мы знаем о многих проблемах на пути к внутреннему миру и экономическому прогрессу в Йемене, но мы разделяем выраженную многими сегодня здесь решимость продолжать дальнейшие усилия совместно с друзьями Йемена на основе важных шагов вперед, которые были предприняты.

Как отметил специальный советник Бенмар в апреле,

«Конференция по национальному диалогу открыла новую главу в переходном процессе, для которой йеменцы сейчас пишут свои собственные страницы. Группы, которые всего лишь год назад участвовали в вооруженных столкновениях, теперь собираются в одном зале, чтобы обсудить общее будущее своей страны».

Учитывая характер прежних обид и масштаб текущих проблем, многое оказывается очень трудно сделать, а именно принять решение по структуре государства с целью урегулировать глубоко укоренившиеся противоречия в регионе, рассмотреть вопрос об ответственности за нарушения в прошлом и, на самом элементарном уровне, удовлетворить гуманитарные и социальные потребности.

Наше правительство с удовлетворением отметило предметные дискуссии в рамках рабочих групп Диалога, а также предпринятые энергичные усилия, направленные на информационно-пропагандистскую деятельность, и включение женщин, о чем сегодня несколько раз говорилось в этом зале, а также мужчин из всех частей страны в данный процесс.

В знак признания этого исторического по своему характеру момента, нашей общей целью теперь должно стать обеспечение того, чтобы результаты национального диалога нашли отражение в новой конституции и законодательной повестке и были разъяснены народу Йемена. Нам необходимо работать сообща для обеспечения того, чтобы избирательная комиссия обновила реестр избирателей, организовала референдум по конституции и подготовилась к важным национальным выборам в начале следующего года. Мы настоятельно призываем правительство Йемена подготовить подробный

план и бюджет для выборного процесса, чтобы доноры могли выявить пробелы в сфере ресурсов.

Наше правительство также продолжит поддерживать усилия президента Мансура Хади по реорганизации вооруженных сил и служб безопасности Йемена, в том числе указы, которые он издал с целью формирования новой бригадной структуры и повышения профессионализма и возможностей вооруженных сил в иных отношениях. Мы призываем правительство поддерживать и расширять усилия по реализации этого очень важного аспекта переходного соглашения. Мы все знаем, как важна безопасность, являющаяся общей основой.

Кроме того, мы выражаем высокую оценку президенту и его правительству за руководящую роль в борьбе с угрозами, которые представляют вооруженные экстремистские группировки. Вместе со всеми мы осуждаем недавние атаки, в том числе яростное нападение на Шабву 20 сентября, в результате которого были убиты и ранены десятки солдат, которые просто выполняли свой долг. Йемен намерен создать лучшее, более стабильное будущее для своего народа; террористам не удастся встать на пути этой исторической инициативы. В Йемене, как и везде, следует приветствовать открытое и конструктивное обсуждение политики, но попыткам разделения и разрушения с помощью насилия необходимо решительно противодействовать.

Если говорить о перспективах, то мы с удовлетворением отмечаем приверженность, продемонстрированную Организацией Объединенных Наций, ССЗ и другими партнерами в поддержке Йемена в этот ключевой период. Очень важно, чтобы процесс перехода продолжался в соответствии с намеченным путем и чтобы он был достигнут и в осуществлении экономических реформ, борьбе с коррупцией и укреплении системы управления, что, конечно, тоже является фундаментально важным фактором, как и безопасность. Я также подчеркиваю, что все еще наблюдается отсутствие продовольственной безопасности и другие острые неотложные гуманитарные проблемы внутри страны. План реагирования Организации Объединенных Наций для Йемена по-прежнему испытывает острую нехватку в финансировании; крайне важно, чтобы страны, которые дали соответствующие обещания, выполнили их и сделали все необходимое, чтобы эти основные потребности были удовлетворены. Соединенные Штаты Америки



предоставили более 320 млн. долл. США за последние три года в ответ на призыв Организации Объединенных Наций.

И наконец, успех или неудача переходного процесса зависят от выбора, сделанного Йеменом, его правительством и его народом. Это закономерно, и все мы должны работать с максимальным усердием, чтобы достичь цели, к которой мы все стремимся — появления стабильного, уверенного, находящегося в мире с собой и со своими соседями и двигающегося в правильном политическом и экономическом направлении Йемена.

В заключение я хотела бы еще раз отдать должное лидерской роли президента Мансура Хади и его правительства, специального советника Беномара и членов ССЗ. Соединенные Штаты Америки по-прежнему готовы и желают вносить свой вклад в эти чрезвычайно важные совместные.

**Г-н Фатехи (Пакистан)** (*говорит по-английски*): Мы приветствуем инициативу Председателя от Австралии по организации этого заседания высокого уровня Совета Безопасности по Йемену. Мы очень признательны за подробный и содержательный брифинг, проведенный специальным советником Генерального секретаря по Йемену г-ном Джамалем Беномаром. Присутствие сегодня в зале министра иностранных дел Абу Бакра аль-Курби является признаком того, что правительство национального единства по-прежнему твердо намерено завершить переходный процесс. Мы также благодарим генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ) г-на Абдула Латифа бен Рашида аз-Зайани за его выступление.

Йемен отошел от края пропасти. Несколько лет назад правительство и народ Йемена находились на перепутье. Они приняли решение отказаться от насилия и пойти по сложному, тернистому и иногда очень тяжелому пути диалога и взаимодействия. Региональные усилия, предпринимаемые под руководством Совета сотрудничества стран Залива, и добрые услуги Генерального секретаря, которые умело направлял г-н Беномар, важны, но это заслуга, прежде всего, самих йеменцев.

У Пакистана глубокие исторические, культурные и религиозные связи с народом Йемена. Мир, стабильность и процветание Йемена очень дороги нам. Мы надеемся, что полная реализация инициативы ССЗ позволит нормализовать обстановку в

этой стране. Таким образом, чрезвычайно важна непрерывная поддержка этих усилий со стороны международного сообщества. Это, однако, не означает, что международное сообщество должно контролировать каждый шаг Йемена. Вопрос уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности Йемена должен оставаться приоритетным в ходе проводимых Советом обсуждений.

Йемен приступил к заключительным этапам всеобъемлющего Национального диалога, который является беспрецедентным явлением в истории страны и знаковым событием для всего региона. Мы понимаем, что этот процесс запаздывает на несколько недель. Мы настоятельно призываем всех жителей Йемена продолжать работать в духе поиска компромисса и сотрудничества и оперативно завершить этот процесс. Хотя мы и высоко оцениваем усилия правительства, возглавляемого президентом Мансуром Хади, включая недавно принесенные официальные извинения перед югом страны за нарушения, совершенные в ходе конфликта 1994 года, все еще сохраняется необходимость преодолеть целый ряд препятствий. Необходимо грамотно и эффективно заниматься вопросом юга страны и проблемой экономической и гуманитарной ситуации. Эти вопросы могут потенциально подорвать весь процесс. Мы также признательны за то особое внимание, которое президент Мансур Хади уделяет вопросу, касающемуся юга страны. Мы решительно осуждаем насилие, которое на прошлой неделе привело к гибели многих сотрудников служб безопасности Йемена, и выражаем наши глубокие соболезнования и сочувствие семьям погибших, а также правительству и народу Йемена. Мы приветствуем решимость, с которой президент Мансур Хади готов бороться с проблемой терроризма.

Пристальное внимание, которое Совет Безопасности уделяет Йемену, и его единая позиция по этому вопросу, привели к положительным результатам на местах. Резолюции 2014 (2011) и 2051 (2012), а также другие заявления Совета помогают сдерживать действия противников процесса. Мы надеемся, что Совет продолжит вносить свой позитивный вклад.

Как отметили мои коллеги, экономические и гуманитарные потребности Йемена требуют безотлагательного внимания. Мы приветствуем состоявшееся в начале этой недели совещание Группы

друзей Йемена и надеемся, что обязательства, принятые на Эр-Риядской конференции доноров и на различных заседаниях Группы друзей Йемена, будут своевременно выполнены.

Пакистан считает, что процесс диалога должен привести к разработке новой конституции и подготовке референдума и выборов. Таким образом, чрезвычайно важно соблюсти некоторые из установленных сроков, и в первую очередь — сроки проведения запланированных на 2014 год выборов.

В заключение я хотел бы вновь подтвердить полную поддержку Пакистаном правительства и народа Йемена и их усилий, направленных на достижение национального примирения и осуществление политического перехода.

**Г-н Бёрт** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить министра иностранных дел Австралии за созыв этого важного заседания, в то время как Национальный диалог в Йемене близится к завершению. Соединенное Королевство также благодарит тех, кто его поддерживал, а именно Специального советника Беномара, Генерального секретаря аз-Зайани и министра иностранных дел аль-Курби, за данную ими оценку и заверяет их в том, что в ответ на все их значительные усилия Соединенное Королевство и международное сообщество остаются глубоко привержены успеху переходного периода в стране.

Я смог лично убедиться в достигнутых успехах в ходе моей поездки в Сану в начале этого месяца. Мои дискуссии с президентом Мансуром Хади вновь подтвердили важность работы, осуществляемой Организацией Объединенных Наций и сторонниками инициативы, предложенной Советом сотрудничества стран Залива (ССЗ) в поддержку осуществления примирения в Йемене путем инклюзивного, мирного, транспарентного, конструктивного и компромиссного диалога. Меня впечатлила та решимость, с которой президент Мансур Хади готов добиваться улучшения экономической ситуации и ситуации в плане безопасности в Йемене, и считаю, что Его Превосходительство заслуживает нашей всемерной поддержки. Меня столь же впечатлили энергия и решимость, которую продемонстрировали другие стороны Национального диалога, с которыми я и Соединенное Королевство также поддерживаем связь.

Таким образом, мы рады услышать, что работа в рамках национального диалога близится к завершению, и почти все девять рабочих групп готовы представить свои доклады. Мы настоятельно призываем всех участников процесса осуществлять совместную работу в конструктивной манере, с тем чтобы найти решение оставшихся вопросов. Если мне будет позволено выделить одно конкретное соображение, высказанное Специальным советником, это будет мысль о том, что отнюдь не предполагалось, что благодаря национальному диалогу удастся найти все возможные ответы на все существующие вопросы. Соглашение о ряде принципов для урегулирования любых нерешенных вопросов будет представлять собой разумный прогресс, если на данном этапе невозможно добиться урегулирования полностью на основе переговоров. Разработка рамок будущего развития, несомненно, будет представлять собой успех.

Очевидно, что Национальный диалог является всего лишь одним элементом более широкой картины реформы в сфере политики, экономики и безопасности. Что касается экономики, на проведенном в среду заседании Друзей Йемена на уровне министров были отмечены важные шаги, принятые правительством Йемена в целях определения политических обязательств в рамках механизма взаимной подотчетности и проведения реформы в энергетическом секторе. Однако выполнение этих обязательств и дальнейшее распределение выделенных донорами средств имеют чрезвычайно важное значение, если мы хотим, чтобы политические решения носили устойчивый характер, а в жизни жителей Йемена произошли улучшения. Я рассчитываю на достижение прогресса в создании главного национального органа по борьбе с коррупцией, проведении реформы в области предоставления топливных субсидий, реализации предложений о ликвидации фиктивных работников и осуществлении усилий, направленных на борьбу с безработицей среди молодежи. Приоритетом для всех международных партнеров должно стать ускорение темпов прогресса в области распределения помощи.

Гуманитарная ситуация в Йемене остается чрезвычайно тяжелой. В ходе недавней поездки баронессы Амос был вновь подчеркнут острый характер сложившейся ситуации, в которой более 10 миллионов людей, а это почти половина населения страны, страдают от отсутствия продовольственной

безопасности. Показатели недоедания среди детей являются одними из самых высоких в мире. Существенная гуманитарная потребность будет сохраняться в Йемене в течение еще нескольких лет. Соединенное Королевство остается надежным поставщиком гуманитарной помощи, и мы приняли решение об увеличении нашего взноса до 70 млн. фунтов стерлингов в течение следующих двух лет. Крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций действовала согласованно. Нельзя игнорировать гуманитарные потребности, а экономические проблемы должны решаться, иначе можно значительно подорвать перспективы успешного осуществления политического переходного процесса.

Оценивая ситуацию, которая сложится к 2014 году, международное сообщество должно действовать сообща для поддержки правительства Йемена в течение переходного периода и после его завершения. Совету Безопасности нужно будет сосредоточить свое внимание на этой ситуации и непрерывно ее отслеживать. Нельзя допустить, чтобы противники переходного процесса сорвали его. Чрезвычайно важное значение будет иметь закрепление решений, принятых в рамках Национального диалога, и поддержка их выполнения. Для обеспечения успеха будет жизненно необходимо дальнейшее внимание со стороны Генерального секретаря, высшего руководства, ССЗ и дипломатического сообщества в Санае, а также поддержка всех здесь присутствующих.

И наконец, как это стало очевидно благодаря ряду комментариев, сделанных сегодня днем, несмотря на сложную обстановку в регионе, Совет Безопасности не преуменьшает значение успехов, достигнутых к настоящему моменту руководством страны и ее народом. Трудности уже преодолены, хотя в будущем еще предстоит сложный период. Сохраняя приверженность осуществлению этого процесса, мы отмечаем достигнутые успехи, демонстрируем нашу поддержку новых возможностей, открывающихся перед живущими в Йемене мужчинами, женщинами, молодежью и детьми, и заявляем о своей надежде, что Йемен продолжит прокладывать свой собственный путь в будущее, по которому мы, несомненно, пойдем вместе с его жителями.

**Г-н Син Дон Ик** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я признателен Австралии за созыв сегодняшнего заседания и благодарю Специального советника Беномара за его брифинг. Я также

приветствую участие министра иностранных дел аль-Курби и Генерального секретаря аз-Зайани. Мы внимательно выслушали их выступления и благодарим их за ценный вклад в это заседание Совета.

Несмотря на большие надежды со стороны международного сообщества, в конечном счете Конференция Национального диалога не завершилась в установленные сроки. Однако это не меняет того факта, что национальный диалог позволил достичь существенного прогресса по ряду важных вопросов и, оставив позади множество трудностей, приближается к своему успешному завершению и достижению долгожданного окончательного результата. Это также не меняет того факта, что Йемен является редким примером для всего региона, в связи с тем что он осуществляет план политического перехода, разработанный путем мирных переговоров. В этой связи Республика Корея признает и высоко оценивает успехи, достигнутые к настоящему времени всеми рабочими группами Конференции Национального диалога, включая рабочую группу в мухафазе Саада. Мы решительно поддерживаем руководящую роль президента Мансура Хади и предупреждаем всех потенциальных противников процесса, что они должны проявить сдержанность. Мы также высоко оцениваем добрые услуги Генерального секретаря и неустанные усилия г-на Беномара по их использованию в целях содействия процессу.

В течение нескольких последних месяцев Совет Безопасности уделяет постоянное и пристальное внимание ситуации в Йемене, и прилагает серьезные усилия для определения его будущего. В этой связи конечный успех процесса национального диалога, за которым последуют дальнейшие этапы, а именно разработка конституции и проведение референдума и выборов, имеет большое значение для Совета Безопасности, а по результатам продолжающегося в Йемене процесса можно судить об эффективности его усилий.

Республика Корея считает, что в ходе процесса государственного строительства формирование национального консенсуса посредством всеобъемлющего политического диалога намного важнее, чем соблюдение сроков. Тем не менее сроки переходного периода не могут оставаться открытыми на протяжении неопределенного времени. Поэтому мы призываем все стороны в Йемене терпеливо и настойчиво работать над заключением

окончательного соглашения и его полноценным осуществлением без ущерба столь важной динамике. Народ Йемена должен разработать собственную формулу для преобразования соглашения о федеративном устройстве в политическую реальность и в кратчайшие сроки приступить к следующей стадии составления новой конституции.

Наиболее важным условием мирного переходного периода, ведущего к установлению демократии, является обеспечение безопасности. В этой связи мы глубоко обеспокоены сложившейся в сфере безопасности ситуацией, которая в этом месяце характеризуется напряженными отношениями между племенными религиозными группами в мухафазах Амран и Ибб и одновременными нападениями подозреваемых в сотрудничестве с «Аль-Каидой» боевиков на солдат и полицейских, как это произошло неделю назад. Республика Корея осуждает терроризм во всех его формах и выражает озабоченность похищениями ради получения выкупа и нападениями на посольства и дипломатов. Мы настоятельно призываем правительство Йемена обеспечить безопасность дипломатов. Мы также серьезно обеспокоены докладом по вопросу о возможной транспортировке оружия из Ирана, опубликованном правительством Йемена в этом году. Незаконные перевозки оружия могут дестабилизировать процесс политического перехода в Йемене и подорвать стабильность в регионе.

Участники конференции друзей Йемена, прошедшей два дня назад, провели обзор политического и экономического секторов, а также сферы безопасности и обсудили пути оказания помощи Йемену. На конференции отмечалось, что Йемен по-прежнему переживает трудности, в особенности на гуманитарном и экономическом фронтах. Республика Корея обязалась выделить 2 млн. долл. США в рамках усилий по оказанию Йемену помощи.

Мы надеемся, что народ Йемена и впредь будет следовать по пути мирного перехода и примирения, с тем чтобы в конечном счете это могло стать успешной моделью для других стран, переживающих трудные времена.

**Г-н Суаин** (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне, прежде всего, поблагодарить Вас и Вашу делегацию за организацию сегодняшнего заседания. Я хотел бы

также поблагодарить г-на Джамала Беномара и г-на Абдула Латифа бен Рашида аз-Зайани за их заявления и выразить признательность за важный вклад министру иностранных дел Йемена г-ну Абу Бакра А. аль-Курби.

Во время своего председательства в Совете Безопасности Аргентина организовала 6 августа открытую дискуссию с целью подчеркнуть важность сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями по поддержанию международного мира и безопасности (S/PV.7015). Мы не сомневаемся, что та важная роль, которую играет Совет сотрудничества стран Залива в достижении соглашения о закладывании фундамента для переговорного политического перехода в Йемене представляет собой один из лучших примеров ответственного и своевременного вовлечения субрегиональной организации в предотвращение регионального конфликта. Это стало образцом мирной передачи власти, уникальной для событий, произошедших во время «арабской весны». В период, когда существовала реальная угроза скатывания к насилию, инициатива Совета сотрудничества стран Залива и его Механизм осуществления при решительной поддержке Совета Безопасности привел к разработке детальной «дорожной карты» с установлением конкретных сроков по продвижению к демократическому переходному периоду путем проведения Конференции Национального диалога, подготовки новых конституционных рамок и проведения выборов, намеченных на начало следующего года.

Сегодняшнее заседание Совета Безопасности проходит на важнейшем этапе этого пути. В ближайшие несколько дней Национальный диалог должен принять рекомендации рабочих групп и итоговый документ, в которых будут отражены результаты дискуссий, ведущихся на протяжении последних шести месяцев, и которые будут способствовать разработке проекта новой конституции. Все стороны должны продемонстрировать максимальную гибкость в достижении этого результата. Эти цели носили амбициозный характер для Йемена и будут носить такой же характер для любой другой страны мира. В ближайшие месяцы йеменские лидеры в политической и социальной сферах должны будут возобновить всеобъемлющие дискуссии по вопросу самого фундамента нового государства. В этой связи мы удивлены тем, что в ходе всего процесса

отмечались трудности и проблемы, соизмеримые с тем, что поставлено на карту. Успех не гарантирован, хотя, безусловно, сейчас прилагаются усилия по достижению консенсуса, которые, мы надеемся, продолжатся и на заключительной стадии Национального диалога.

Правительство президента Абд Раббу Мансура Хади предприняло важные шаги с целью создания благоприятных условий для продвижения переходного периода. Хотя, с точки зрения перехода к демократии, по-прежнему предстоит многое сделать, конкретные меры реагирования на исторические потребности южной части страны отличаются решительностью и являются необходимыми для установления доверия и выполнения обещаний различными сторонами, участвующими в процессе.

Не менее актуальный характер носят и меры, относящиеся к реорганизации и реструктуризации армии с целью создания профессиональных сил безопасности, подчиняющихся единому гражданскому командованию. Эти реформы, которые еще не были завершены, не только важны для успешного перехода с политической точки зрения, но и абсолютно необходимы для эффективного управления нестабильной ситуацией в плане безопасности, которая сложилась в стране, в том числе ввиду сохранения на Аравийском полуострове каждодневной угрозы со стороны «Аль-Каиды».

Политический прогресс имеет большое значение, и мы должны это признать. В то же время мы не должны забывать о том, что мужчины, женщины и дети, вышедшие на улицы Саны в начале 2011 года, призывали не только к обеспечению им более широкого участия в процессе принятия решений, но и полноценного участия в экономической и социальной жизни своей страны. Поэтому мы считаем, что жизнеспособность переходного периода будет зависеть от потенциала и темпов процесса перехода от политического консенсуса к осязаемому улучшению жизни народа Йемена. На наш взгляд, уровень политической поддержки политической системы в ближайшие несколько месяцев будет во многом зависеть от того, насколько эффективно осуществляются чаяния народа в отношении участия в жизни общества.

Как и многие другие страны арабского мира, Йемен, безусловно, страдает от неопределенности и нестабильности, которые эта страна переживает на

протяжении последних 13 лет. Что касается Йемена, то вследствие предыдущего серьезного гуманитарного кризиса, от которого пострадало больше половины населения страны, ожидаются новые трудности, которые могут подорвать переходный процесс. Поэтому устойчивое экономическое развитие Йемена не просто настоятельная гуманитарная необходимость, но и моральная ответственность. Прежде всего, это безотлагательный вопрос политической важности.

В этой связи мы приветствуем поддержку международного сообщества, оказываемую правительству Йемена в рамках его усилий по урегулированию экономической ситуации с расчетом на долгосрочную перспективу. Заседание Группы друзей Йемена, состоявшееся два дня назад, показало, что она по-прежнему сохраняет свою актуальность как форум для координации международной помощи с целью развития экономического потенциала страны. Мы вновь выражаем надежду на то, что обещания внести свой вклад, с которыми выступили члены Группы друзей на нескольких заседаниях, будут в ближайшее время выполнены и лягут в основу проектов, которые радикально изменят жизнь народа Йемена к лучшему.

Под руководством правительства президента Мансура Хади народ Йемена добился значительного прогресса в направлении реализации концепции нового государства, которая поможет удовлетворить их чаяния в отношении социальной интеграции, участия и достоинства. Последующие месяцы станут исключительно важными для строительства стабильного, процветающего государства Йемен, поэтому международное сообщество, в том числе Совет Безопасности и функционирующие в стране учреждения Организация Объединенных Наций, должно быть готовыми к тому, чтобы оказать поддержку усилиям, направленным на достижение целей, закрепленных в рамках приоритетов, которые определили сами йеменцы, а также надлежащим образом уважать суверенитет, независимость и территориальную целостность Йемена.

**Г-н Панкин** (Российская Федерация): Мы благодарим Специального советника Генерального секретаря по Йемену г-на Джамала Беномара за его брифинг, а также Генерального секретаря Совета сотрудничества арабских государств Персидского залива г-на Абдула Латифа бен Рашида аз-Зайани

и министра иностранных дел Йемена доктора Абу Бакра А. аль-Курби за их выступления.

Процесс политического урегулирования в Йемене переживает ответственный этап. Близится к завершению Конференция Национального диалога, призванная заложить основы для решения стоящих перед страной политических и социально-экономических проблем. Это долгий и трудный процесс, но важно, что он осуществляется самими йеменцами путем предметных переговоров и поиска консенсуса и в целом укладывается в график, заложенный в Механизме осуществления Эр-Риядских договоренностей.

Мы поддерживаем проводимый президентом Мансуром Хади курс на масштабное реформирование йеменского общества. Призываем всех йеменцев содействовать этим усилиям и делать все, чтобы не допускать рецидива гражданского противостояния. Наряду с политическим содействием необходимо предпринять меры по оказанию стране эффективной социально-экономической помощи. Приоритеты должно определять само йеменское правительство исходя из насущных требований реформенной повестки дня. Вмешательство во внутренние дела недопустимо. Главная ответственность за улучшение социально-экономического положения страны лежит, конечно же, на плечах самих йеменцев.

Говорить об успехе политического процесса и проводимых комплексных реформ нельзя, пока в стране продолжает орудовать «Аль-Каида на Аравийском полуострове» и связанная с ней группировка «Ансар аш-Шария», пока не прекращаются диверсии против объектов инфраструктуры, а также покушения на представителей государственной власти. Мы возмущены серией атак, предпринятых террористами против военнослужащих и полицейских в провинции Шабва 21 сентября. Со всеми подобными проявлениями и угрозами должна вестись непримиримая борьба.

В заключение хотели бы дать высокую оценку усилиям Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его Специального советника г-на Беномара по содействию поиску компромиссов между представителями йеменского политического спектра, а также поблагодарить гуманитарные агентства системы Организации Объединенных Наций за помощь в решении сложнейших

социально-экономических проблем страны. Очень важно, что коллективные усилия йеменцев и мирового сообщества приносят плоды и, несмотря на сложности, стране удастся удержаться от скатывания к масштабной конфронтации, в целом сохранять гражданский мир в условиях этно-конфессионального разнообразия и оставаться примером преодоления внутренней кризисной ситуации через национальный диалог и дипломатию при разумном внешнем содействии.

Со своей стороны, Россия продолжит оказывать дружественному народу Йемена необходимую помощь в процессе политической трансформации в решении стоящих перед ним острых проблем экономического, социального и гуманитарного плана.

**Г-н Менап (Того)** (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вашу страну за организацию сегодняшнего заседания и приветствовать присутствующих здесь министра иностранных дел Йемена и Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива. Их сегодняшнее присутствие свидетельствует о том большом значении, которое они придают будущему Йемена. Я признателен им за выступления. Я хотел бы также поблагодарить Специального советника Генерального секретаря по Йемену за его резкий и информативный брифинг о положении в стране.

Эти открытые прения проходят в то время, когда положение в Йемене дает нам все основания надеяться на лучшее благодаря тому, что работа Конференции Национального диалога продолжается, но при этом по-прежнему вызывает беспокойство в связи с положением в области безопасности, гуманитарной и другими ситуациями.

Что касается Национального диалога, то мы хотели бы воздать должное йеменским властям, организациям гражданского общества и другим политическим сторонам за их настойчивое стремление придерживаться курса на проведение конструктивного диалога, целью которого является примирение и построение нового, объединенного Йемена, решительно приверженного своему развитию. Мы с удовлетворением отмечаем неоднократные заверения президента Мансура Хади в том, что в деле построения нового Йемена, в котором будут царить правосудие, порядок и свобода, достигнут значительный прогресс.

Мы приветствуем реальный прогресс, достигнутый благодаря неустанным усилиям Генерального секретаря и его Специального советника по Йемену, которые способствовали вовлечению большого числа йеменцев в процесс диалога. Это, в свою очередь, позволило провести в рамках состоявшейся в июне второй сессии Конференции Национального диалога всеохватывающие и конструктивные обсуждения.

Мы отмечаем, что в рамках Диалога было рассмотрено 90 процентов вопросов, стоящих на повестке дня, а также принят целый ряд соглашений, что было совсем непростой задачей с учетом тех потрясений, которые недавно пришлось пережить этой стране. Мы надеемся, что многочисленные вопросы, которые возникли в этом процессе, а также предлагаемые решения будут учтены в новой Конституции, принятие которой должно способствовать проведению выборов, запланированных на февраль 2014 года.

Мы приветствуем, в частности, тот факт, что один из важнейших вопросов Диалога, а именно вопрос о том, какой формы должно быть государственное устройство, был решен: выбор был сделан в пользу объединенного, федеративного и демократического Йемена. Важно, чтобы йеменцы подошли к решению неурегулированных вопросов в том же духе примирения, чтобы завершить начатый ими процесс.

Что касается положения в области безопасности, то перед Йеменом по-прежнему стоит угроза терроризма. Вооруженные группы, постоянно нагнетающие обстановку в условиях отсутствия безопасности, преисполнены решимости подорвать процесс примирения и ввергнуть страну в хаос. Многочисленные террористические нападения на вооруженные силы и силы безопасности, совершенные в последние месяцы на юге страны, являются частью этой смертоносной стратегии дестабилизации.

Того решительно осуждает эти террористические нападения и другие акты агрессии по отношению к населению и электро-, нефте- и газоинфраструктуре. Мы убеждены в том, что благодаря решимости йеменцев, столь уверенно стремящихся к миру, они сумеют одолеть эти силы зла. В связи с этим мы призываем все группы йеменского общества, в частности гражданский, военный,

религиозный и светский секторы, оставить в стороне свои разногласия, для того чтобы довести процесс национального примирения до гармоничного конца.

Мы хотели бы воздать должное, в частности, президенту Мансуру Хади за многочисленные усилия, которые он предпринимает с целью реализации инициативы Совета сотрудничества стран Залива и его Механизма осуществления в соответствии с резолюцией 2014 (2011). Реструктуризация военной иерархии и реинтеграция вышедших на пенсию военных офицеров и персонала внесли позитивный вклад в поддержание социального и политического мира.

Что касается гуманитарной ситуации, то нужно отметить, что заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и целый ряд агентств Организации Объединенных Наций неоднократно говорили об ее ухудшении. Поэтому страхи перед тем, что любое ухудшение гуманитарной ситуации может дестабилизировать страну и серьезно подорвать прогресс, достигнутый в области политической стабильности, небезосновательны. В этой связи имеется срочная необходимость в том, чтобы международное сообщество прилагало больше усилий, для того чтобы помочь гуманитарным агентствам в удовлетворении потребностей беженцев и йеменского населения.

Мы хотели бы поблагодарить разные страны и организации, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Всемирную продовольственную программу и Управление по координации гуманитарной деятельности, за ту поддержку, которую они оказывают Йемену. Мы надеемся, что друзья Йемена выступят с дальнейшими инициативами, как они это сделали в марте 2013 года в Лондоне, чтобы помочь йеменскому населению, переживающему трудные времена.

**Г-н Лю Цзеи** (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить Специального советника Беномара за его сегодняшний брифинг. Китайская делегация с большим интересом заслушала выступления министра иностранных дел аль-Курби Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ) аз-Зайани.

Благодаря усиленной работе правительства и народа Йемена и широкой поддержке

международного сообщества со времени начала Национального диалога в марте этого года в политическом процессе в Йемене отмечается стабильный прогресс. Национальный диалог продвигается вперед. Верховный комитет по выборам и референдумам готовится к принятию новой конституции и проведению всеобщих выборов. Должным образом проводится сокращение численности вооруженных сил. Принимаются активные меры с целью выполнения приоритетного плана экономического и социального восстановления страны. Китай приветствует все эти события.

Вместе с тем, экономическая ситуация в Йемене остается неблагоприятной, а положение в области безопасности — нестабильным. Политический переходный процесс по-прежнему сталкивается с определенными трудностями. Национальное примирение по-прежнему представляет собой непростую задачу. Учитывая сложившуюся ситуацию, мы надеемся, что все стороны в Йемене и вся нация в целом будут продвигать вперед долгосрочные интересы страны, сохранять единство, эффективно претворять в жизнь инициативу ССЗ и его механизмов по осуществлению, устраняя политические разногласия путем диалога и консультаций, а также неустанно содействовать национальному политическому процессу и национальному примирению.

Китай высоко оценивает добрые услуги Совета сотрудничества стран Залива в Йемене и поддерживает усилия Генерального секретаря и его Специального советника г-на Беномара по оказанию Йемену содействия в энергичном продвижении политического процесса. На совещании министров Группы друзей Йемена, состоявшемся недавно в Нью-Йорке, был достигнут консенсус по дальнейшей поддержке правительства Йемена и его политических и экономических реформ и реформы сектора безопасности. Китай приветствует достигнутый консенсус и надеется, что международное сообщество воспользуется этой возможностью и полностью задействует Организацию Объединенных Наций и механизм Друзей Йемена, повысив уровень координации и взаимодействия в целях поддержки политического процесса в Йемене. В течение этого переходного процесса международное сообщество должно в полной мере уважать независимость, суверенитет и территориальную целостность Йемена и право его народа самостоятельно выбрать путь своего развития.

На протяжении многих лет Китай оказывает постоянную поддержку правительству Йемена в его усилиях по проведению политических и социальных реформ в интересах экономического и социального развития и улучшения гуманитарной ситуации в стране. Китай предоставляет помощь в пределах своих возможностей, что включает 325 млн. юаней в виде экономической помощи и более 30 млн. юаней в виде гуманитарной помощи. Мы планируем увеличить объем нашей помощи Йемену. Мы также призываем международное сообщество выполнить свои обязательства и помочь Йемену ускорить процесс восстановления его экономики.

**Г-н Ндухунгирехе** (Руанда) (*говорит по-английски*): Позвольте мне начать с благодарности в адрес Председателя от Австралии за организацию этого важного совещания высокого уровня по Йемену на полях общей дискуссии в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии. Я хотел бы поблагодарить Специального советника Генерального секретаря по Йемену г-на Джамала Беномара за его содержательный брифинг и его личную приверженность делу успешного перехода в этой стране на протяжении почти 30 месяцев. Я также благодарю министра иностранных дел Йемена г-на Абубакра А. Аль-Кирби и Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива г-на Абдуллатифа бен Рашида аз-Зайяни за их глубокие выступления.

Ожидая завершения Конференция по национальному диалогу в первую неделю следующего месяца, мы хотим выразить нашу глубокую признательность в связи с тем прогрессом, который был достигнут с марта этого года. Мы были рады услышать, что свою работу закончили шесть из девяти рабочих групп и отмечаем те усилия, которые были предприняты для обеспечения инклюзивности этого процесса, и решение уделять внимание Конференции нуждам женщин, молодежи и маргинализованных групп в ходе всей ее работы.

Кроме того, Руанда приветствует учреждение комиссии по рассмотрению и решению земельных вопросов и комиссии по делам лиц, уволенных в принудительном порядке в Южном Йемене, как признак намерения правительства устранить застарелые причины недовольства и создать атмосферу доверия.



Именно в этом ключе мы благодарим президента Абда Раббу Мансура Хади за указ, которым он восстановил в правах 795 офицеров армии и служб безопасности, вынужденных выйти в отставку после гражданской войны 1994 года, в качестве важного шага к устранению недовольства южан. Мы также приветствуем официальные извинения правительства перед народами юга и востока и Аль-Хути за те войны, которые вело прежнее правительство. Этот позитивный жест нынешнего правительства заслуживает одобрения, поскольку он имеет целью побудить население этих регионов к разрешению споров политическим путем.

Руанда глубоко обеспокоена усилением террористической активности «Аль-Каиды» и ее пособников на Ближнем Востоке и в Африке. Скорбя о жертвах террористического акта, совершенного в прошлую субботу связанной с «Аль-Каидой» группировкой «Аль-Шабааб» в торговом центре в Найроби, мы помним, что всего за день до этого нападения «Аль-Каида» на Аравийском полуострове совершила террористическое нападение на храбрых йеменских офицеров и полицейских. Мы также осуждаем непрекращающиеся акты саботажа, направленные в первую очередь против объектов электроэнергетической и нефтегазовой инфраструктуры, и похищения людей. Эти преступные акты способствуют ухудшению гуманитарной ситуации в стране, и моя делегация призывает всех, кто намерен подрывать усилия правительства по созданию демократического и мирного Йемена, прекратить все виды насилия и присоединиться к политическому процессу. Мы подчеркиваем, что виновные в этих преступлениях понесут наказание.

Моя делегация выражает обеспокоенность в связи с тяжелой гуманитарной ситуацией в Йемене. Как указала в пятницу заместитель Генерального секретаря и Координатор чрезвычайной помощи Валери Амос, посетившая Йемен 12 сентября, 13 миллионов человек нуждаются в гуманитарной помощи, 10 миллионов испытывают нехватку продовольствия, 7 миллионов остро нуждаются в воде, 6 миллионов лишены медицинского обслуживания, и более 250 тысяч человек страдают тяжелыми формами острого недоедания. Эти цифры показывают, насколько тяжела гуманитарная ситуация в Йемене, особенно с учетом того, что, как нам известно, совместный гуманитарный призыв 2013 года профинансирован только на 43 процента.

Поэтому мы настоятельно призываем сообщество доноров выполнить обязательства, данные на совещаниях Друзей Йемена, и также призываем продолжать оказание гуманитарной помощи Йемену, в том числе через финансирование плана гуманитарного реагирования для Йемена на 2013 год.

В заключение, я хотел бы напомнить, что, несмотря на очевидные трудности, переходный политический процесс в Йемене после прокатившейся по Ближнему Востоку волны народных восстаний «арабской весны» является несомненным образцом для всего региона. Йемен не стал еще одной Ливией или Сирией, и этим мы обязаны политической зрелости народа и руководства Йемена. В этой связи нельзя не отметить важную роль Совета сотрудничества стран Залива, Совета Безопасности, делегация которого посетила Йемен в феврале, и Специального советника Генерального секретаря.

Руанда готова и в дальнейшем поддерживать братский Йемен на его пути к успеху через нынешний политический переходный процесс.

**Г-н Ламек (Франция)** (*говорит по-французски*): Я благодарю министра иностранных дел Йемена, Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива и Специального посланника Генерального секретаря за их выступления. Их совместное присутствие в Совете говорит о том, что тот путь, который мы избрали в Йемене, оказался верным. Организация Объединенных Наций сотрудничала с соответствующими региональными организациями — Советом сотрудничества стран Залива — и положила начало процессу, призванному удовлетворить законные требования народа Йемена. Этот процесс показывает, что упорядоченный, мирный и демократический переходный процесс возможен даже в условиях разразившегося кризиса.

Более того, йеменский переходный процесс под руководством президента Хади Мансура, о всецелой поддержке которого мы еще раз заявляем, в это тревожное время является моделью для всего мира. Он показателен, прежде всего, решимостью самих йеменцев, добившихся значительных результатов в осуществлении резолюции 2014 (2011).

Мы приветствуем прогресс на Конференции Национального диалога, которая началась 18 марта и предоставляет всем заинтересованным сторонам в Йемене, в особенности молодежи и гражданскому обществу, возможность прийти к национальному

примирению. Мы приветствуем такие свидетельства доброй воли всех участвующих сторон, как официальное извинение президента Хади Мансура за конфликты прошлых лет, от которых пострадали все йеменцы.

Франция настоятельно призывает все стороны продемонстрировать приверженность в духе конструктивного видения и в интересах продолжения политического переходного процесса в ближайшие установленные сроки. Как нам всем известно, недавно возникшие трудности задержали намеченное на 18 сентября завершение работы Конференции Национального диалога. Урегулирование последних вопросов, обсуждавшихся в соответствующих рабочих группах, включая административное и территориальное устройство страны — это обязанность всех йеменцев. В любом случае, необходимо уважать принципы территориальной целостности и единства Йемена и установить такое распределение полномочий, которое не помешает перспективам экономического развития.

В интересах укрепления второго этапа переходного процесса в Йемене необходимо также добиться прогресса и на других направлениях, и прежде всего в реорганизации сил безопасности, в экономических реформах и в улучшении гуманитарной ситуации. Принимая во внимание масштабы проблем, стоящих перед Йеменом в секторе безопасности, реорганизация сил безопасности и обороны является безусловным приоритетом.

Франция вновь заявляет о своем решительном осуждении всех актов терроризма, чем бы они ни объяснялись. В этой связи правительству Йемена необходимо развернуть адекватные средства для защиты не только населения в качестве своего главного приоритета, но и промышленных объектов, непрерывная подрывная деятельность в отношении которых лишает страну ресурсов и отпугивает инвесторов. Это является основной проблемой для экономического и социального развития страны.

Независимо от того, какими будут институты, о создании которых йеменский народ примет решение в ближайшие месяцы, именно йеменские власти должны провести экономические, социальные и политические реформы, необходимые для сбалансированного развития страны и благого организационного управления. На самом деле, долгосрочное развитие в Йемене невозможно без создания

правовых условий, способствующих росту экономики, и обеспечения гарантий для установления верховенства права.

Франция приветствует сотрудничество йеменских властей с Советом по правам человека, а также их решимость добиваться прогресса в обеспечении прав и свобод человека. Однако у нас по-прежнему вызывает озабоченность проблема соблюдения прав женщин, в частности принудительные браки, и применение смертной казни, в том числе несовершеннолетних.

Йеменские власти должны обратить особое внимание на продолжающееся ухудшение гуманитарной ситуации. Как вновь подчеркнула г-жа Амос в Нью-Йорке на встрече Группы друзей Йемена, страна должна заняться проблемой критической гуманитарной ситуации, которая в случае ее сохранения может негативно сказаться на стабильности страны. Несмотря на то, что половина населения живет за чертой бедности и 13 миллионов человек нуждаются в гуманитарной помощи, только в 2013 году в страну прибыли десятки тысяч мигрантов и беженцев. У Программы Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи нет достаточных средств для урегулирования этой тревожной ситуации. Международное сообщество не может оставаться равнодушным.

В этой связи Франция, которая является гарантом инициативы Совета сотрудничества стран Залива, всецело поддерживает этот знаковый мирный политический переход. Мы упорно добивались его и способствовали его осуществлению путем участия в усилиях по стабилизации обстановки в стране во всех областях. Мы подчеркиваем центральную роль этого процесса и настаиваем на соблюдении условий его переходных этапов, что позволит провести выборы, по возможности, в установленные сроки.

Поэтому Франция направила эксперта по конституционным вопросам в Конференцию Национального диалога, с тем чтобы оказать содействие в разработке новой конституции. Такой механизм даст возможность для консолидации деятельности по развитию в стране. Мы готовы, как мы это уже подтвердили на состоявшемся в среду совещании Группы друзей Йемена, принять в этом участие за счет инвестиций нашего бизнес-сектора,

направления экспертов в соответствии с потребностями, определенными самими йеменцами, и наших проектов в области сотрудничества и развития, в том числе по электрификации Йемена.

Поэтому наша страна и Совет по-прежнему твердо поддерживают йеменские власти в этот исторический момент, когда у нас есть возможность совместно реализовать законные демократические чаяния йеменского народа.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. Я хотел бы еще раз

особо поблагодарить министра иностранных дел аль-Курби, Генерального секретаря аз-Зайани, Специального советника Беномара и всех других участников высокого уровня за их участие в этом заседании, которое состоялось во второй половине дня.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.*